



Cyrillic Manuscript Heritage

Volume 27

June 2010

The Ohio State University

THE HILANDAR RESEARCH LIBRARY
THE RESOURCE CENTER FOR MEDIEVAL SLAVIC STUDIES

Columbus Ohio

Distinguished Career and Achievements of Charles E. Gribble Recognized Professor of Slavic Languages Retires

Charles E. Gribble, Professor of Slavic Languages, is retiring from the Department of Slavic Languages and Literatures at The Ohio State University after 35 years of dedicated service. His distinguished teaching career spans over 50 years, beginning as a Teaching Associate at the University of Michigan (1957-1958) and Harvard (1959-1962), and then as a young professor at Brandeis University (1961-1968) and Indiana University (1968-1975), followed by Ohio State.

Earning honors and special recognition on over twenty occasions and a member of nine different professional organizations, Professor Gribble has left an indelible and

often unparalleled impact on Slavic studies on a local, national, and international level. Many would cite his founding and leadership of Slavica Publishers from 1966 to 1997 (then passed to Indiana University, where it continues to this day), as one of the most significant acts to promote Slavic studies in North America and beyond. During his stewardship, over 250 monograph titles in the fields of Slavic and East European linguistics, languages, literature, history, bibliography, history and folklore, and more than 60 issues of four journals, including *Folia Slavica*, were published.

He is also especially known for his interests in Old Church Slavonic, Old Russian, Old Serbian, and Old Bulgarian. Certain of his individual monographs have served to make more accessible as well as promote linguistic and cultural aspects of these cultures. Among them are *Readings in the History of the Russian Language, 11th to 15th Centuries* (Cambridge, MA: Schoenhof's, 1964), *Medieval Slavic Texts* (Cambridge, MA: Slavica, 1973) and *A Short Dictionary of 18th-Century Russian* (Cambridge, MA: Slavica, 1976). This is also true of his articles and reviews. Of the nearly fifty he has published, several treat aspects of early Slavic linguistics, literature, folklore, and culture, including "Relationships between the *Zhitie Nifonta* in Hilandar Slavic Manu-

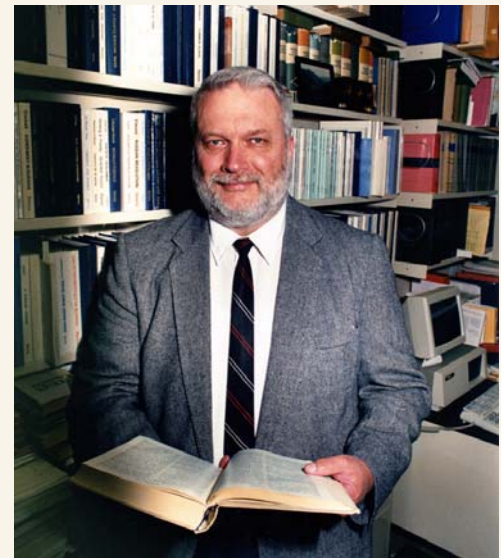


Photo courtesy of DSEELL

Charles E. Gribble

script Number 472 and in other Manuscripts," *Studies of Medieval Slavic Manuscripts* (Belgrade: SANU, 1995).

An even greater impact, however, has been his teaching and advising. In teaching in the fields of specialization relating to Church Slavonic and medieval Slavic texts and historical grammar, South Slavic and other Slavic languages, the history and structure of Russian, and comparative Slavic linguistics, among others, he was able to reach thousands of students and graduate students, conveying to them not only

Continued on page 8

INSIDE FEATURES

Director's Desk – Page 2

MSSI 2011 Announcement – Page 3

HRL Journal – *Comparing Russian and Serbian Texts* by Isabel Arranz del Riego – Page 4

HRL Journal – "Fools for Christ" by Mario Rodriguez Polo – Page 5

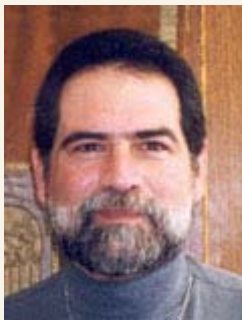
HRL & RCMSS News Notes – Pages 6, and 7

Gifts in Kind, Donors – Page 9

Director's Desk

Dr. Predrag Matejic

We were fortunate that so many of our former colleagues and graduate students were able to visit in recent months. It has been a true "homecoming" of sorts. Virtually all were able to see the renovated Thompson Library.



These visits began with two GRAs, both of whom worked in 2001. **Dinissa Duvanovna** (2001-2002) visited us in December, delighting us by bringing

her twin daughters. Dinissa continues to teach at the University of Buffalo (Political Science). **Nataša Kaurin-Karača** (2001-2006) made a brief visit while accompanying her husband, **Igor Karača**, who was participating in the 2010 Contemporary Music Festival at OSU. The two OSU alumni continue to work and teach at Oklahoma State University (Music), where Igor, who is a well-known composer, is also an Assistant Professor of Theory and Composition, while Nataša is an Adjunct Professor of Ear Training, Sight-Singing, Class Piano, and Music Appreciation.

Two simultaneous conferences hosted by OSU's Center for Slavic and East European Studies were held 15-17 April: Midwest Slavic, and 17th Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore. The conferences brought back a number of former researchers and graduate students to campus. Among them were **David Birnbaum** (University of Pittsburgh) and **Cynthia Vakareliyska** (Professor Linguistics, University of Oregon), and present and former graduate students **Patricia Gonzalez Almarcha** (Madrid University, MSSSI 2006), **Bojan Belić** (Lecturer, University of Washington, MSSSI 1999), **Matthew Curtis** (OSU, MSSSI 2008), **Andrew Dombrowski** (University of Chicago, MSSSI 2006), **Quinn Dombrowski** (University of Chicago, MSSSI 2006), **Andrew Kier** (OSU, "Practical Slavic Paleography" 2005, former GRA 2007-2009), **Mark Nuckols** (independent scholar, MSSSI 2003), **Josh Pennington** (OSU, "Practical Slavic Paleography" 2005), **Lauren Ressue**

(OSU, MSSSI 2008), and **Andrea Sims** (Assistant Professor OSU Slavic, MSSSI 2001).

Quinn Dombrowski joined David Birnbaum, **Roger Boyle** (University of Leeds), **Kia Ng** (University of Leeds), and myself for the "Adventures in Digital Filigranology" panel at the Midwest Slavic Conference, where we made presentations on paper, paleography and watermarks as background to a proposed joint pilot project involving the digitalization of the 1899 watermark album by Likhachev. The goal of this project is to develop a practical method for "watermark matching" and related database and metadata development. We thank **Amy McCrory**, Digital Imaging Technician, OSU Libraries Preservation Department, and **Jennifer Breitigan**, student assistant to Ms. McCrory, for their critical and dedicated support and assistance.

In other news related to former MSSSI participants, we have been informed that **Elma Hašimbegović** (MSSSI 2008) will spend some time working with Professor **John A. Fine** at the University of Michigan. **John Hill** (MSSSI 2003) continues his research on *skomorokhi* and had a paper accepted for the Mid-America Theater Conference in Cleveland. **Georgi Parpulov** (MSSSI 1999) is now at Oxford University, Faculty of Classics, as Departmental Lecturer in Byzantine Art and Archaeology. **Inés García de la Puente** (MSSSI 2003) is teaching Spanish at Harvard University.

We were also visited by several other researchers. Among them were David Birnbaum, **Brian and Elena Boeck** (DePaul University), **Daniel E. Collins** (OSU Slavic), **Svetlana Kuiumdzhieva** (Bulgarian Academy of Sciences), **Myroslava Mudrak** (OSU History of Art), Mark Nuckols (independent scholar), **Jenn Spock** (Eastern Kentucky University), **Stanley Roberts** (independent scholar), and **Jos Schaecken** (Leiden University, the Netherlands). Dr. Schaecken also donated a very rare 1769 book to the HRL (see page 7 of this issue).

However, we were saddened to learn from Fr. **Victor Boldewskul** (former GRA 1999-2000), Parish Rector of the Russian Orthodox Church of the Holy Epiphany (Boston), of the untimely death of **Archimandrite Joasaph**, Head of the Russian Ecclesiastical Mission in Jerusalem and who

served at Ascension Convent on the Mount of Olives and Gethsemane Convent. Archimandrite Joasaph, who became a priest of the Russian Orthodox Church Outside Russia in 2008, was born **Francis McLellan**. As a graduate student at Brown, he used a microfilm of Hilandar #23 for his 1994 PhD dissertation: *The Hilandar Gospel and its Place in the Textual History of the Church Slavonic Tetraevangelion*.

I was invited to read a brief paper on the Hilandar Research Library at the 45th International Congress on Medieval Studies (Kalamazoo) in a panel with colleagues of the two best known collections of Latin manuscripts on microfilm. Dr. **Gregory A. Pass**, Head Assistant Librarian of the Knights of Columbus Vatican Film Library at St. Louis University, and **Wayne Torborg**, Director of Digital Collections and Imaging at the Hill Museum and Manuscript Library (St. John's University), described the history and current status of their collections.

I also lectured to two classes, one on "language and nationalism," the other on "medieval Bosnian culture." **Charlotte Callahan** again (see *CMH* 22: 8) brought a small group from Barber Roselea Senior Center to visit the Special Collection Reading Room and see a presentation on the history of the HRL.

CYRILLIC MANUSCRIPT HERITAGE

Director: PREDRAG MATEJIC
Asst. Curator: LYUBOMIRA
PARPULOVA GRIBBLE

Managing Editor: HELENE SENECAL
Media Consultant: LORRAINE NETRETIĆ

Contributing Editor: LARYSA
STEPANOVA

Hilandar Research Library
Resource Center for
Medieval Slavic Studies
The Ohio State University
Thompson Library

Room 119
Columbus, Ohio 43210-1286

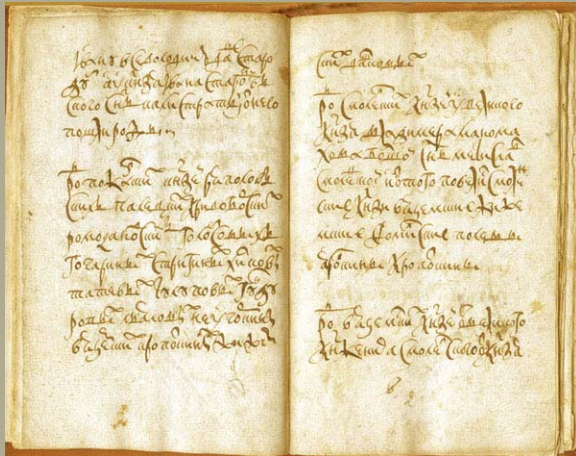
Telephone: 614-292-0634

Fax: 614-292-7859

E-mail: hilandar@osu.edu

Website:

www.cmrs.osu.edu/rcmss/



MSSI 2011

**MEDIEVAL SLAVIC
SUMMER INSTITUTE
The Ohio State University
June 27 - July 22, 2011**

The Hilandar Research Library (HRL), the Resource Center for Medieval Slavic Studies (RCMSS), and the Department of Slavic and East European Languages and Literatures (DSEELL) at The Ohio State University will host a four-week *intensive* Summer Institute for qualified graduate students in Columbus, Ohio, 27 June - 22 July, 2011. The Medieval Slavic Summer Institute (MSSI) will offer: *Practical Slavic Palaeography* (Slavic 814) and *Readings in Church Slavonic* (Slavic 812). All lectures will be in English.

Manuscript material on microform from the Hilandar Research Library's extensive holdings forms a large part of the lectures and exercises. There is also a program of lectures on related topics, and other activities. Time permitting, participants may have the opportunity to work with original manuscripts and to conduct their own individualized research on manuscript collections/materials found in the HRL.

Applicants must be graduate students with a B.A. degree and with a reading knowledge of Cyrillic and of at least one Slavic language. *Preference will be given to applicants with reading knowledge of Old Church Slavonic or some other pre-modern Slavic language.*

The Hilandar Research Library, the largest repository of medieval Slavic Cyrillic texts on microform in the world, includes the holdings from over 100 monastic, private, museum, and library collections of twenty-three countries. There are over 5,000 Cyrillic manuscripts on microform in the HRL, as well as over 700 Cyrillic early pre-1800 printed books on microform. The holdings range from the eleventh to twentieth centuries, with a particularly strong collection of manuscripts from the fourteenth to sixteenth centuries. About half of the manuscripts are East Slavic, with much of the remainder South Slavic in provenience.

For further information about the HRL and RCMSS, visit their website at <http://cmrs.osu.edu/rcmss/> see issues of the HRL and RCMSS newsletter, *Cyrillic Manuscript Heritage*, on the HRL and RCMSS website for accounts of MSSI 1999 (issue #6), MSSI 2001 (issue #10), MSSI 2003 (issue #14), MSSI 2006 (issue #20) and MSSI 2008 (issue #22). The OSU Slavic Department website address is <http://slavic.osu.edu>.

For further information on eligibility, credit, housing, financial aid, and to obtain an application to the MSSI, please contact the HRL and RCMSS at hilandar@osu.edu or the Hilandar Research Library and the Resource Center for Medieval Slavic Studies, 119 Thompson Library, 1858 Neil Avenue Mall, Columbus, Ohio 43210-1286.

Deadline for receipt of application: 25 February 2011.

HRL Journal

In this feature, Cyrillic Manuscript Heritage asks researchers who have used the Hilandar Research Library in the past year, whether in person or through copies received, to describe their experiences and work. Scholars who wish to contribute items may send them to CMH.

Researcher Compares Three Russian and Serbian Texts

By Isabel Arranz del Riego

My research adventure really began in June 2008, when I came to Columbus for the first time in order to attend the Medieval Slavic Summer Institute. I had learned of the MSSI from my advisor in Spain, **Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez**, who had strongly encouraged me to attend these courses. He has consistently made this same recommendation to all graduate students under his supervision who were writing dissertations on medieval Slavic topics

By that time, I had already graduated with a degree in Slavic Philology at the Universidad Complutense University in Madrid and I had taken some courses in the Ph.D. program for Slavic Linguistics offered by the Universidad Complutense de Madrid and Universidad de Granada. I was in the early stages of research about medieval texts related to the Fall of Constantinople and its impact on medieval Rus'. Since the first day of the MSSI, I was fascinated by the great amount of Slavic materials and resources available in the Hilandar Research Library, as well as the valuable classes presented by professors Predrag Matejic and Daniel Collins. The MSSI encouraged me to work with medieval Slavic manuscripts and provided me with the skills and materials to make this research possible.

During the institute, I received the good news that I had been awarded a four-year grant from the Spanish Ministry of Education to carry on with my research. Since these types of grants usually allow and provide funding for temporary research stays, I immediately thought about returning to the Hilandar Research Library in order to conduct research for a longer period.

In June 2009, I obtained an Advanced Studies Certificate in Spain by writing a professional paper about medieval texts on the topic of the Fall of Constantinople. I accomplished this under the supervision of Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez and **Matilde Casas Olea**, a former MSSI participant who is now working as a professor at Granada University.

After receiving this certificate, I was ready to apply for a nine-month research

it has never been as easy to start a new life in a new place as it has been this time in Columbus. Everybody, especially the Hilandar Research Library staff, has been very helpful from the first day. I was very impressed by the new library and its facilities. The great amount of places to sit, work and enjoy reading and the amazing and diverse book collections are certainly the best environment for learning.

Since I arrived, I have been reading specialized books on Slavic linguistics and medieval history, as well as grammars of Slavic languages, in order to get the necessary specialized knowledge to carry on my research. A few weeks ago, I started a close reading of the *Tale of the Fall of Constantinople* found in Hilandar Slavic manuscripts 280, 281 and 282 in the microfilm room of the new special collections reading room complex of the renovated Thompson Library. Working on my dissertation, I am planning to compare the Russian and Serbian recensions of the *Tale*, analyze the linguistic features of these three texts, and place them in their sociocultural and ideological context.

I am also taking advantage of my time here to continue and expand my education, auditing a course on Old Church Slavonic with Professor Charles E. Gribble and another on Morphological Linguistics, taught by Professor Andrea Sims.

During my stay in Columbus, I would like to take the opportunity to learn as much as I can as well as get in touch with other Slavic scholars working on a wide variety of topics about the Slavic world. The access to materials provided by the Hilandar Research Library, and the expertise of Predrag Matejic and Daniel Collins, are crucial for the final success of my dissertation. I am very grateful to be given this opportunity to conduct research in such a favorable environment, and I really hope to live up to the high standards set here at Ohio State.



Isabel Arranz del Riego in the HRL

stay in Columbus from March 2010 to December 2010. Time quickly passed, and soon it was time to travel to Columbus.

In the last few years, I have lived in several places, mostly in Eastern Europe, and I have to say that in my experience,

HRL Journal, *continued*

“Fools-for-Christ” Topic of Dissertation

By Mario Rodriguez Polo

During the summer of 2008, I had the opportunity to attend the Medieval Slavic Summer Institute. I was surprised that I was able to learn so much in such a short time and, moreover, that it was also fun! I was very impressed by the unique and rich collection of materials of the Hilandar Research Library, but even more by its positive and welcoming atmosphere and its friendly and helpful personnel.

Working at the HRL meant and means a process of continuous learning. I knew that what I was learning during that time would be very useful in the future, but what I could not expect was that two years later I would be riding my bike again to the Hilandar Library. After two years, both the long conversations with Dr. Collins about holy fools and the patient advice of Dr. Matejic have become research projects on



“St. Andrew, Holy Fool,” folio IV of original HRL Slavic manuscript #2

Slavic philology and linguistics. Luckily, last year this project was awarded a three-year grant from the *Fundación Universitaria Oriol Urquijo*. After finishing a Masters degree in anthropology at UNED (National University of Distance Learning) and having obtained an Advanced Studies Certificate from Complutense University Madrid in 2009, the next step in my research was clear; both my research and I needed a new intensive project collecting and researching materials. Again, the HRL is helping me as I now carry out a nine-month research visit.

The research focus for my dissertation are saints’ lives of “Fools for the Sake of Christ”, (Христа ради юродивые), especially in Russian culture. I am trying to accomplish a multidisciplinary study based on an anthropological analysis of the medieval and modern materials that philology offers to us. There are enormous opportunities to find remarkable information in these materials that will not only help us to get a better understanding of the past, but maybe even of ourselves.

In order to do this, I am not only reading the *Lives* of these saints in as many versions as I can find, but related secondary literature as well. The HRL has a multitude of resources not easily available in most libraries. In addition, here at OSU, I can find older secondary literature, either already available at the OSU libraries, or that can be accessed via Interlibrary loan, often with the assistance of the HRL.

I hope, through an interdisciplinary approach, to better understand the characteristics that helped lead to the canonization of these saints, for whom straightforward definitions and understandings are almost impossible. By distilling the elements of their lives and actions, and applying a wider scholarly prism, not exclusively that of Russian Orthodoxy, I hope to better understand their purpose and role in Russian society, especially during the Muscovite period.

Coming back to Columbus has been a very pleasant personal experience. **Helene Senecal** helped by arranging many prac-



Mario Rodriguez Polo in the HRL

Photo by Helene Senecal

tical aspects. She made moving to another continent easier than getting a stamp in a Spanish university. The first day both Isabel and I enjoyed a tour around the new library with Dr. Matejic. This new building is the perfect place to discover a new book every day, with lots of cozy areas to study and beautiful inscriptions of different alphabets everywhere. I really like the inscription of prehistoric art symbols at the main entrance. I quickly got used to the new space and my hours of work are becoming more and more productive.

In April, I was very happy to see the academic presentations made at the 2010 Midwest Slavic conference by several of my former colleagues from the 2008 MSSJ. I recently also had the opportunity to learn more about the interesting study and research conducted in the Department of Slavic and East European Languages and Literatures, thanks to a colloquium arranged by Dr. Collins.

My time here is interesting and very rewarding, but also passing too quickly. Fortunately, the collecting and research of materials is also going smoothly and Columbus is a good city in which to spend a few months. I am quite certain that thanks to the helpful enthusiasm of the Hilandar Research Library staff and the other libraries at Ohio State, these months will produce a successful dissertation.

RCMSS & HRL News Notes:

Rai Goerler Announces Retirement Plans



Photo courtesy of OSU Libraries

OSU Libraries' Director **Carol Diedrichs** announced that **Raimund Goerler** plans to retire from the OSU Libraries as of December 31, 2010. Rai summarized his time at Ohio State: *It has been a privilege to be in positions where I had opportunities to work with good people in developing programs and facilities, to teach, and to support young professionals in their careers. At this point in my life, I look forward to exploring other activities with the leisure that retirement will provide. I expect that many of my interests will center on OSU, as they have in the past.*

Rai served as the Libraries' interim director during the period between **Joe Branin**'s departure and Carol Diedrichs' arrival, and took on other responsibilities, all of which were in addition to his work as Assistant Director for Special Collections. Rai has had a history of important contributions to the Libraries and the university, and his achievements will be celebrated with him later this year.

First as University Archivist, and later as Assistant Director for Special Collections, Rai has been an excellent colleague and administrator. He has been instrumental in the continued growth and the flourishing of the Hilandar Research Library, particularly in the past few years. We will miss him, and wish him the very best.

E. Gordon Gee Stops to Chat with RCMSS and Hilandar Staff

Ohio State University President **E. Gordon Gee** was shadowed last Quarter by Columbus Dispatch reporter Encarnation Pyle and photographer Jonathan Quilter, who quickly discovered that "track shoes, a sharp wit and focused mind" were certainly needed in order to keep up with the popular president.

Although he runs the second-largest university campus in the United States, Gee always makes time to tell jokes and interact with staff and students alike. As he walked through the newly renovated Thompson Library on March 11th, President Gee stopped to chat with **Helene Senecal**, RCMSS Coordinator, and **Lyubomira Gribble**, HRL Assistant Curator. He asked for their thoughts on the new library and where they worked. Much to their surprise, he recognized the Center's work, adding that he enjoyed reading its newsletter. President Gee's passion for his job, attention to detail, leadership skills and appreciation for his campus community inspires success. In 2009, *Time* magazine rated him the best college president in the country.

Gordon Gee is in his second term as OSU president, having previously been president from 1990 to 1998. After heading Brown University (1998-2000) and then Vanderbilt University (2000-2007), the Ohio State Board of Trustees persuaded him to return in 2007.



President Gee chats with Helene Senecal

Jim Bracken appointed Dean of University Libraries at Kent State

Jim Bracken, Assistant Director of the OSU Libraries, will become dean of Kent State University's University Libraries effective August 1, 2010 announced Kent State Provost and Senior Vice President for Academic Affairs **Robert G. Frank**. Bracken replaces **Mark Weber**, who is retiring. OSU Libraries Director, Carol Diedrichs, congratulated Jim on his appointment stating "This is a wonderful recognition of Jim's accomplishments and successes and enables us to keep him here in the State of Ohio. I am very appreciative of all that Jim has done to advance initiatives and opportunities here at Ohio State and we will look forward to the opportunity before his departure to celebrate with him."

Jim holds a Bachelor of Arts degree from the University of Toledo, master's degrees from both the University of Toledo and the University of South Carolina, and a doctorate in English literature from the University of South Carolina.

Jim has been very supportive of the special collections at Ohio State. Always willing to help, he will certainly be remembered by us in particular for his efforts on behalf of the **Jakša** and **Biljana Djelevich** "Serbian Library," donated to Ohio State by Mrs. Djelevich in 2006. He even helped pack and transport the collection! We wish him the very best in his new duties.



Photo courtesy of OSU Libraries

“News Notes”, continued from page 6

Bulgarian Scholar Returns for Visit



Photo by Helene Senecal

Svetlana Kuiumdzhieva

Svetlana Kuiumdzhieva, from the Institute of Arts at the Bulgarian Academy of Sciences, took advantage of her relative close proximity to the Hilandar Research Library to conduct a three day research visit from June 8 - 10. Professor Kuiumdzhieva had received a nine-month appointment as a fellow at the John W. Kluge Center of the Library of Congress in Washington, D.C. beginning November 2009 through July 2010. She was researching the early *Oktoechos*, one of the most important books of the Orthodox Church. Dr. Kuiumdzhieva examined the sources, liturgy, and chant repertory of the *Oktoechos*. The focus of her research considered what was chanted in the early times according to the *Oktoechos*, how the medieval chant repertories grew from the sources, and how they were transmitted in the Eastern Orthodox world.

Using the rich resources of the Hilandar Library, she continued her research in the various stages of the *Oktoechos* and how its liturgy and chant repertory is contextualized in the earliest sources.

Congratulations!

The Resource Center for Medieval Slavic Studies is pleased to report that on May 28th, **Larysa Stepanova**, our Graduate Associate, successfully defended her dissertation entitled: *Representation of National Identity on Ukrainian Business Websites: Analysis of the Website*

Genre. Her dissertation addressed language use and issues of national identity on Ukrainian business web sites. Larysa and her family will move to Canada after she graduates this summer.

Andy Kier, former RCMSS GRA, (2005 “Practical Slavic Paleography”), Slavic, passed his PHD oral examination in 2010. **Matthew Curtis** (MSSI 2008), Slavic, also passed his PHD oral examination in 2010. We also give belated recognition to **Julia Papke** (MSSI 2006), Linguistics, who passed her PhD candidacy exams in 2008.

We extend heartfelt congratulations to all!

Welcoming a New Addition to the “Hilandar” Family



Photo by Karen Smith

Grandson Evan Lucas finds first visit to the HRL a big “yawn”

RCMSS Center Coordinator **Helene Senecal**, and husband **Ted**, welcomed the birth of their first grandchild on January 13, 2010. **Evan Lucas Smith** weighed in at 7 lbs. 5 oz. and was 19.3 inches in length. Needless to say, the entire family was thrilled with his arrival and Helene says that everything that she has heard about the joys of grandparenting is true! Evan’s mother, **Karen Smith**, stopped by for a visit to the Hilandar Research Library in late March, allowing a proud Grammy to show him off to everyone.

Rare 18th-Century Book Donated to HRL



[1769] Proclamation of Maria Theresa, Empress, Regarding Protected Religious Rights of the “Illyrian” Minority in Austro-Hungary

This extremely rare book in 19 + 5 leaves written in Russian Church Slavonic with South Slavic (Serbian) features describes the continuation and clarification of the rights of the Orthodox minority population that arrived in Austro-Hungary in 1690 (the Great Migration of the Serbs). The book was donated to the Hilandar Research Library by Prof. Dr. **Jos Schaecken**, Professor of Balto-Slavic Languages and Cultural History, Leiden University, the Netherlands.

Publication of Slavic Papers Announced

The OSP Editorial Board announced the publication of *Ohio Slavic Papers vol. 9: Culture and Identity in Eastern Christian History*. **Russell Martin** and **Jennifer Spock** served as guest editors for this volume, with the assistance of **M.A. (Pasha) Johnson**. The papers were originally presented at the first conference of the Association for Eastern Christian History, held at OSU in 2005. This volume initiates a new sub-series, titled *Eastern Christian Studies*.

Gribble, *continued from page 1*

his vast expertise, but his enthusiasm and passion. Yet, it is possibly in his conscientious advising of MA and PhD candidates and his patient work with them in the preparation of their theses and dissertations where his impact on Slavic and East European will continue to be felt for generations. A partial list numbers well over 25 individuals, many of whom have gone on to teach at other institutions, while an additional several dozen have benefitted from his input and advice. In partial recognition, recently, numerous colleagues from several countries contributed to *Studia Caroliensia: Papers in Linguistics and Folklore in Honor of Charles E. Gribble* (Bloomington: Slavica, 2006).

His support of the Hilandar Research Library and the Resource Center for Me-



Charles Gribble standing directly behind President Eisenhower at the White House, 1959

dieval Slavic Studies has been constant and generous since his arrival on campus in 1975. Since that time, he has ably provided advice as a member of the OSU Advisory Council to RCMSS, was one of the organizers of the First International Hilandar Conference (Columbus, 1981), contributed to the Third International Hilandar Conference (Belgrade, 1989), and was a co-editor of the proceedings of the Fourth International Hilandar Conference (Columbus, 1998), *Monastic Traditions: Selected Proceedings of the Fourth International Hilandar Conference* (Bloomington, Ind.: Slavica, 2003). In addition, he has donated hundreds of volumes and vinyl records from his personal library, enhancing not only the collection of the Hilandar Research Library, but also that of the Music Library and the Slavic and East European collection of the OSU Libraries.

We wish him the very best in his retirement, and have already notified him that we will continue to rely on him for years to come as a continuing member of OSU's Advisory Council to the Resource Center for Medieval Slavic Studies.

* * *

Charles Gribble's involvement with Slavic studies began early in his life. Together with a friend, he actually began to learn Russian on his own while still in high school. Accepted into the University of Moscow, among other courses, he began to study nine different languages, from Old Church Slavonic to Vietnamese. He took a number of these courses with **Ihor Ševčenko**, the renowned Byzantine (and Slavic) scholar, eventually deciding to concentrate on the Slavic languages. He graduated from Michigan with High Distinction in Slavic languages in 1957.

Offered a prestigious fellowship, Chuck, as those close to him still call him, accepted the opportunity to go to Harvard. There, he was taught by other great Slavic scholars and linguists, including **Roman Jakobson**, who is generally seen as a great founder of Slavic studies in this country, helping to establish and develop its foundations for decades to come, especially through his teaching of that generation of Slavic scholars, who were to lead and influence Slavic studies in the US for many years, and **Horace G. Lunt**, a preeminent specialist in medieval Slavic philology.

In 1959, Chuck was picked as one of 75 Americans sufficiently well-versed in Russian language and culture and therefore chosen to work as guides during the first American Exhibition in Moscow. He was only 40 feet away and an eyewitness

to the famous "Kitchen Debate" between **Nikita Krushchev** and then Vice-President **Richard M. Nixon**. In 1957, the world saw the Soviets successfully launch "Sputnik," a historic event which was to propel development and great interest not only in NASA and the space program in this coun-



U. of Moscow ID card (1960-61) issued for pioneer graduate student exchange program

try, but in Russian and Slavic studies, as well.

In late May of this year, the graduate students of the OSU Department of Slavic and East European Languages and Literatures organized a special event to honor Dr. Gribble. The gathering was very well-attended, with presentations and numerous speeches and well-wishes from colleagues and former graduate students from OSU and other universities. The sincerity and depth of their feelings made clear the tremendous respect and fondness of the graduate students for their teacher and mentor.

Professor Charles E. Gribble was in many ways both an early pioneer and devoted and passionate advocate of Slavic studies, who gave more than 50 years of service in its promotion and development. We are fortunate, here at OSU and beyond, that we will continue to benefit from his legacy for decades to come. We wish him



Professor Gribble flanked by students, past and present

a happy and well-deserved retirement. However, selfishly, we also wish him a productive retirement, as he now plans to devote time to long-delayed projects that will, as he has always done, benefit Slavic studies. **Mnogaia leta!**

Gifts In Kind



*Cyrillo-Methodian Research Centre
Bulgarian Academy of Sciences*

Margaret Dmitrova
Iskra Khristova-Shomova
Anisava Miltenova
Angel Nikolov
Mariia Spasova
Tsvetelin Stepanov
Khristina Toncheva
Iva Trifonova

BULGARIA

Evelina Mineva

GREECE

Iulia Artamonova

Vadim B. Krysk'o

RUSSIA

Elisabeth Löfstrand

SWEDEN

Jos Schaeken

THE NETHERLANDS

Elena Boeck

V. Rev. Nicolai Buga

Charles E. Gribble

Lyubomira Parpulova Gribble

Emilia Guergova

Dr. Jovan and Jasna Jevtić

Mary-Allen Johnson

Russell E. Martin

Alex Rabinovich

Rev. Dr. Konstantinos Terzopoulos

William R. Veder

UNITED STATES

Contributions To The Hilandar Endowment Fund

*With sincerest appreciation the
HRL and RCMSS acknowledge the
following individuals for their gener-
ous support:*

Lorraine Netretić Abraham

Abingdon, Virginia

Sally Malobabic Arsenovich

St. Cloud, Minnesota

John Barns

Camp Hill, Pennsylvania

Jeannette Bilas

Columbus, Ohio

NIKOLA TESLA MEMORIAL FUND

Nikola and Anne Borato

Westlake, Ohio

George and Rodica Botoman

Ft. Lauderdale, Florida

Vida Matejic Bowen

Reynoldsburg, Ohio

Milica Brust

Columbus, Ohio

Daniel Enright Collins

Columbus, Ohio

William Timothy Elgin

Columbus, Ohio

Dubravka Grgurevich

Alexandria, Virginia

"In Memory of Fr. Nedeljko Grgurevich"

Charles E. Gribble

Lyubomira Parpulova Gribble

Powell, Ohio

Delores J. Grubich

Pataskala, Ohio

Janice Zurich Katic

Schererville, Indiana

Adrian and Bisenija Kisovec

Arlington, Virginia

David Kos

Pickerington, Ohio

Jeri Lynne Kozobarich

Westerville, Ohio

Dr. Paul and Mira Bojanic Larick

Shaker Heights, Ohio

V. Rev. Dr. Mateja Matejic

and Ljubica Matejic

Columbus, Ohio

"In Memory of Kathryn Benesh"

Predrag Matejic

Dublin, Ohio

Kara Messerly Mozina and

Michael Edward Mozina

Carmel, Indiana

NIKOLA TESLA MEMORIAL FUND

Matching Gift: Dow Agrosociences, LLC

Vera Pirocanac

Wauwatosa, Wisconsin

Marko Pivac

Milwaukee Wisconsin

"In Memory of Father Mitrofan Hilandarac"

Milenko and Mitzy Radojevich

Woodhaven, Michigan

Michael Sarris

Columbus, Ohio

Jennifer Spock

Richmond, Kentucky

Bogdan and Marie Topolski

Monroe, Michigan

"In Memory of Kathryn Benesh"

Marie Vuich

Monroe, Michigan

*"In Memory of Zora Price and
grandson, Lew 'Butch' Price"*

Mirjana Vujnovich

Orinda, California

Michael Zurich

Lorraine, Ohio

Mitchel Zurich

Amherst, Ohio

**Hilandar Research Library
Resource Center for Medieval Slavic Studies**

The Ohio State University
119 Thompson Library
1858 Neil Avenue Mall
Columbus, OH 43210-1286

32201-011000-61801



The exhibit cases in Thompson 125, including the HRL case (which was generously supported by **Nina Roslovich**), create the opportunity for small educational exhibitions. The first of these showed the original alphabet of the Slavs, Glagolitic, while the case now displays facsimiles of early Cyrillic manuscripts as well as shows their relationship to Byzantine Greek.